

Умови використання сайту Благодійної організації “Благодійний фонд “Голоси дітей”

Остання редакція: 10.03.2025

Будь ласка, уважно ознайомтеся з цими Умовами використання сайту Благодійної організації “Благодійний фонд “Голоси дітей” (далі — «Умови») перед тим, як користуватися сайтом Благодійної організації “Благодійний фонд “Голоси дітей” або робити благодійні внески на користь Фонду онлайн за допомогою такого сайту (далі — «Сайт»).

Ці Умови містять важливу інформацію про ваші права та обов'язки. Використовуючи Сайт, на якому розміщено ці Умови, ви підтверджуєте, що ви ознайомилися з Умовами, розумієте їхній зміст і зобов'язуєтеся дотримуватися цих Умов у повному обсязі.

Якщо ви не погоджуєтеся з цими Умовами, будь ласка, не використовуйте цей Сайт.

Під терміном “Благодійна організація “Благодійний фонд “Голоси дітей”, «Фонд», «ми», «нас» або «наш», які використовуються в цих Умовах, мається на увазі Благодійна організація “Благодійний фонд “Голоси дітей” — неприбуткова організація (код ЄДРПОУ 43381277, адреса: 01054, місто Київ, вул. Хмельницького Богдана (Шевченківський р-н), будинок 41, квартира 1/2/3), яка здійснює благодійну діяльність за допомогою Сайту.

Збір та використання персональних даних у зв'язку з використанням вами Сайту здійснюються відповідно до нашої Політики приватності. Якщо у вас є які-небудь питання або коментарі з приводу цих Умов або Сайту, будь ласка, зв'яжіться з нами за електронною адресою info@voices.org.ua.

Зміст

- [Повна угода](#)
- Напрямки діяльності Фонду
- Підтримати
- Потрібна допомога
- Сторонні сервіси та вебсайти
- Контент та інтелектуальна власність
- Відмова від гарантій та обмеження відповідальності
- Відшкодування збитків

Terms of Use for the Website of the Nonprofit Organization “Charitable Foundation ‘Voices of Children’”

Date of Issue: 10.03.2025

Please review these Terms and Conditions of Use for the “Voices of Children” Charitable Foundation’s website (hereinafter referred to as the “Terms” and “Terms of Use”), carefully, before using the website of the “Voices of Children” Charitable Foundation or making charitable contributions to the Foundation online through said website (hereinafter referred to as the “Website”).

These Terms contain important information about your rights and obligations. By using the Website on which these Terms are published, you confirm that you have read the Terms, understand their content and undertake to comply with these Terms in full.

Accordingly, if you disagree with these Terms, you must not use the Website.

In these Terms, the terms “Nonprofit Organization (Charitable Foundation ‘Voices of Children’”, “the Foundation”, “we”, “us”, or “our” refer to the Nonprofit Organization “Charitable Foundation ‘Voices of Children’” – a non-profit organization (EDRPOU code 43381277, located at 01054, Kyiv, 41 Bohdana Khmelnytskoho St. (Shevchenkivskyi District), Apt. 1/2/3), engaged in charitable activities through the Website.

The collection and use of personal data related to your use of the Website is conducted in accordance with our Privacy Policy.

If you have any questions or comments regarding these Terms or the Website, please contact us at info@voices.org.ua.

Table of Contents

- Entire Agreement
- The Foundation’s Areas of Activity
- Support Us
- Apply for Assistance
- Third-party Services and Websites
- Copyright and Intellectual Property
- Disclaimer of Warranties and Limitation of Liability
- Indemnification
- Applicable Law and Dispute Resolution

- Застосовне право і вирішення спорів
- Електронні повідомлення
- Інші умови
- Контактні дані

Повна угода

Ці Умови і будь-які опубліковані на Сайті правила, включаючи нашу Політику приватності, складають повну юридично зобов'язуючу угоду між вами («ви» або «користувач») і Фондом, що регулює ваше використання Сайту та збір благодійних внесків за допомогою Сайту.

Використовуючи Сайт, ви тим самим заявляєте і підтверджуєте, що:

- (1) відповідно до законодавства вашої країни ви дієздатні та маєте право укласти цю угоду;
- (2) законодавство вашої країни не обмежує вас у використанні Сайту;
- (3) ви дотримуєтеся цих Умов та відповідних вимог законодавства.

Напрямки діяльності Фонду

Благодійна організація “Благодійний фонд “Голоси дітей” з грудня 2019 року щоденно допомагає сім'ям з дітьми, які постраждали від військових дій на території України. Засновниками фонду є Олена Розвадовська та Азад Сафаров. Фонд не належить жодній з політичних партій, комерційних організацій та фінансується за рахунок благодійних внесків від фізичних та юридичних осіб.

Сайт Фонду — це інструмент для здійснення благодійної діяльності за наступними напрямками:

- Допомога дітям
- Допомога сім'ям з дітьми
- Реабілітація дітей з інвалідністю
- Психоемоційне розвантаження
- Онлайн-підтримка
- Навчання психологів.

Сайт призначений для користувачів, які бажають зробити благодійний внесок («Донори») або іншим чином допомогти Фонду, а також дітей та сімей з дітьми, які потребують допомоги («Бенефіціари»).

Підтримати

За допомогою Сайту користувачі можуть робити благодійні внески на користь Фонду, який використовує їх за вищезазначеними

- Electronic Communications
- Other Terms and Conditions
- Contact Information

Entire Agreement

These Terms and any policies published on the Website, including our Privacy Policy, constitute the entire legally binding agreement between you (“you”, “your” or “the user”) and the Foundation governing your use of the Website and the collection of charitable contributions through the Website.

By using the Website, you hereby represent and warrant that:

- (1) you have the legal capacity and authority to enter into this Agreement under the laws of your country;
- (2) the laws of your country do not restrict your use of the Website;
- (3) you comply with these Terms and the relevant legal requirements.

The Foundation's Areas of Activity

Since December 2019, the Charitable Foundation “Voices of Children” has been providing daily assistance to families with children affected by the ongoing war in Ukraine. The Foundation was founded by Olena Rozvadovska and Azad Safarov. The Foundation does not belong to any political party or commercial organization and is funded through charitable donations from individuals and legal entities.

The Foundation's website serves as a platform for conducting charitable activities in the following areas:

- Supporting children
- Providing assistance to families with children
- Rehabilitation of children with disabilities
- Psycho-emotional relief
- Online support
- Training psychologists

The Website is intended for users who wish to make a charitable donation (“Donors”) or to contribute in other ways to the Foundation, as well as for children and families with children in need of assistance (“Beneficiaries”).

Support Us

напрямами. Ви можете внести як одноразову допомогу, так і регулярні платежі.

Також користувачі можуть надіслати Фонду гуманітарну допомогу у вигляді канцтоварів, іграшок, книжок, спортивного інвентарю, продуктів тривалого зберігання (цукерки, батончики, крупи, консерви, тощо) побутову та офісну техніку для дітей у школах, новий одяг тощо.

Звіти про використання благодійних внесків готуються Фондом щокварталу до кінця місяця, що слідує за звітним кварталом, та публікуються за [посиланням](#). Окрім цього, щорічно Фонд подає до податкової інспекції звіт про використання доходів (прибутків) неприбуткової організації.

Будь ласка, зверніть увагу, що платежі через наш Сайт забезпечуються провайдерами платіжних послуг, яких ми не контролюємо, а саме: LiqPay, Monobank. Щойно ви переходите за посиланням для оплати, ви повинні дотримуватися умов використання, політики конфіденційності та інших політик таких провайдерів. Ні в якому разі Фонд не несе відповідальності за платіжні дані, оброблювані такими провайдерами.

Звертаємо увагу, що ми не контролюємо обмінний курс та комісію, які може застосовувати банк.

Для переказу допомоги через наш Сайт або передачі гуманітарної допомоги, ви повинні надати інформацію про себе. Дізнайтеся більше про те, як ми обробляємо ваші персональні дані, у нашій Політиці приватності.

Потрібна допомога

Будь ласка, зверніть увагу, що Фонд надає допомогу винятково сім'ям з дітьми, які постраждали від воєнних дій на території України.

Для того, щоб звернутися до Фонду за допомогою, будь ласка, зателефонуйте на "Гарячу лінію" або завітайте, якщо вам зручно, до наших осередків.

Фонд не гарантує отримання вами необхідної допомоги в повному обсязі та у визначені строки, оскільки це залежить від наданих Донорами благодійних внесків та черги Бенефіціарів, що претендують на отримання допомоги.

Сторонні сервіси та вебсайти

Through the Website, users can make charitable donations to the Foundation, which shall utilize them in the aforementioned areas. You can make both one-off donations and set up regular payments.

Users can also send humanitarian aid to the Foundation in the form of stationery, toys, books, sports equipment, non-perishable, long-life food items (candy, snack bars, cereals, canned food, etc.), equipment for children in schools, including household and office items, new clothing, etc.

The Foundation produces a report about its use of charitable donations on a quarterly basis by the end of the month following the reporting period. These reports are published [here](#). In addition, the Foundation submits an annual report on the use of the non-profit organization's income (profits) to the relevant tax authorities.

Please note that payments made through our Website are handled by third-party payment service providers which are outside of our control, namely: LiqPay, Monobank. When you follow a link to make a payment, you are bound by the terms of use, privacy policy and other policies of such providers. The Foundation assumes no responsibility for the payment data processed by such providers.

Please be aware that we do not control the exchange rate and fees that your bank may apply.

In order to make a donation through our Website or to donate humanitarian assistance, you are required to provide information about yourself. You can learn more about how we process your personal data in our Privacy Policy.

Applying for Assistance

Please be aware that the Foundation provides assistance exclusively to families with children who have been affected by the ongoing war in Ukraine.

To request assistance from the Foundation, please call our Hotline or visit one of our branches at your convenience.

The Foundation does not guarantee that you will receive the necessary assistance either in full or within the specified timeframe, as this depends on the charitable contributions provided by the Donors and the waiting list of Beneficiaries eligible for assistance.

Third-party Services and Websites

Деякі функції Сайту, як, наприклад, здійснення благодійного платежу, передбачають використання сторонніх сервісів і сайтів, які Фонд не контролює.

У разі виникнення проблем ми докладемо всіх зусиль для їх вирішення. Однак ми не несемо відповідальності за контент та функціонал, які можуть пропонуватися на таких сайтах або такими сторонніми сервісами, а також за будь-які збитки, шкоду або інші грошові зобов'язання, що виникли в результаті використання вами таких сторонніх сайтів або сервісів.

Звертаємо вашу увагу: щодо вашого користування сторонніми сайтами та сервісами застосовуються інші умови використання та політики приватності. В жодному разі Фонд не несе відповідальності за персональні дані, що обробляються сторонніми сайтами і сервісами.

Контент та інтелектуальна власність

Сайт належить Фонду і контролюється ним. Усі матеріали Сайту, включаючи тексти, зображення, дизайн, графіку, інформацію, логотипи, аудіо- та відеозаписи, інтерфейси, програмне забезпечення, торговельні марки, комерційні найменування та інші («Контент»), а також авторські та інші права інтелектуальної власності на такий Контент належать Фонду або розміщені зі згоди власника.

Контент, або будь-які його елементи, забороняється використовувати без попереднього письмового дозволу Фонду або відповідних власників будь-яким чином, не передбаченим цими Умовами.

За умов дотримання вами положень цих Умов Фонд надає вам обмежену, невиключну, відкличну ліцензію, без права на субліцензію та передання, на:

- (i) використання Сайту з ваших персональних пристроїв на передбачених у цьому документі умовах; та
- (ii) доступ до та перегляд будь-якого Контенту, розміщеного на Сайті або за допомогою Сайту, виключно для особистого некомерційного використання.

У результаті завантаження або створення копій Контенту ви не отримуєте яких-небудь прав на такий Контент. Ви не можете відтворювати, публікувати, передавати, поширювати, змінювати, створювати похідні твори чи іншим чином використовувати Контент з комерційною

Certain functions of the Website, such as making charitable payments, involve the use of third-party services and websites not under the control of the Foundation.

While we will make every effort to resolve any issues that may arise, we are not responsible for the content and functionality offered on such sites or by third-party services. Additionally, we disclaim any liability for losses, damages, or other monetary obligations arising from your use of these third-party sites or services.

Please be aware that: your use of third-party sites and services is governed by different terms of use and privacy policies. Under no circumstances is the Foundation responsible for personal data processed by third-party sites and services.

Copyright and Intellectual Property

The Website is owned and controlled by the Foundation. All materials on the Website, including all text, articles, images, design, graphics, information, logos, audio and video recordings, user interfaces, software, trademarks, trade names and other elements (the “Content”), as well as copyright and other intellectual property rights related to such Content, are owned by the Foundation or published with the owner’s consent.

Neither the Content, nor any of its elements, may be used without the prior written permission of the Foundation or the respective owners in any manner not expressly provided for in these Terms.

Subject to your compliance with the provision of these Terms, the Foundation grants you a limited, non-exclusive, revocable, non-sublicensable, non-transferable license to:

- (i) use the Website via your personal devices in accordance with the terms and conditions set forth herein; and
- (ii) access and view any Content posted on or through the Website solely for your personal, non-commercial use.

Downloading or making copies of the Content does not grant you any rights to the Content. You are prohibited from reproducing, publishing, transmitting, distributing, modifying, creating derivative works from, or otherwise exploiting the Content for any commercial or unlawful purpose without our prior written permission. You agree not

метою або незаконною метою без нашого попереднього письмового дозволу. Ви погоджуєтеся не змінювати і не видаляти будь-які повідомлення про право власності з матеріалів, завантажених чи роздрукованих із Сайту.

Фонд може змінювати умови або відкликати цю ліцензію чи припиняти надавати вам доступ до Контенту в будь-який час та з будь-якої причини без попереднього повідомлення. Звертаємо увагу, що Фонд захищатиме свої права інтелектуальної власності всіма доступними способами правового захисту, включаючи кримінальне переслідування за серйозні правопорушення.

Відмова від гарантій та обмеження відповідальності

Сайт Фонду надається на умовах «як є». Якщо інше явно не передбачене цими Умовами або іншими політиками на Сайті, Фонд відмовляється від усіх гарантій у максимально допустимих законодавством межах стосовно Сайту, його функціоналу та контенту.

Фонд несе відповідальність за використання благодійних внесків відповідно до чинного законодавства України.

Однак ми не даємо жодних обіцянок або гарантій, зокрема, щодо точності, корисності, надійності та коректності роботи Сайту. Фонд не гарантує, що робота Сайту буде безперервною або безпечною, що будь-які дефекти будуть виправлені або що Сайт не містить вірусів або інших шкідливих елементів.

Фонд не несе відповідальності, якщо будь-яка інформація, матеріали, контент, доступні на Сайті, є неточними або неповними, а також за типографічні помилки або недоліки в тексті або інших матеріалах.

Ні в якому разі Фонд, його засновники, співробітники, підрядники або волонтери не несуть відповідальності за прями, опосередковані, випадкові, спеціальні, присуджені та побічні збитки, пов'язані з використанням або неможливістю використання Сайту, включаючи, крім іншого, будь-які збитки, які виникли в результаті помилок, упущень і перебоїв в роботі, дефектів, вірусів, навіть якщо Фонд був повідомлений про можливість таких збитків.

to alter or remove any proprietary notices from materials downloaded or printed from the Website.

The Foundation reserves the right to modify the terms, revoke this license, or terminate your access to the Content at any time and for any reason without prior notice. Please be aware that the Foundation will enforce its intellectual property rights through all available legal means, including criminal prosecution for serious offenses.

Disclaimer of Warranties and Limitation of Liability

The Foundation's Website is provided on an "as is" basis. Unless stated otherwise in these Terms or other Website policies, the Foundation disclaims all warranties to the maximum extent permitted by law regarding the Website, its functionality and content.

The Foundation is responsible for using charitable donations in compliance with the current legislation of Ukraine.

However, we do not make any promises or warranties, including, in particular, regarding the accuracy, usability, reliability and correct operation of the Website. The Foundation does not warrant that the operation of the Website will be uninterrupted or secure, that any faults will be resolved, or that the Website is free of viruses or other harmful elements.

The Foundation shall not be liable if any information, materials, or content available on the Website is inaccurate or incomplete, nor for any typographical errors or flaws in the text or other materials.

In no event shall the Foundation, its founders, employees, contractors or volunteers be liable for direct, indirect, incidental, special, exemplary or consequential damages related to the use or inability to use the Website, including, but not limited to, any damages resulting from errors, omissions and interruptions in performance, faults, viruses, even if the Foundation has been informed of the possibility of such damages.

The above provisions regarding the disclaimer of warranties and limitation of liability shall apply to the fullest extent permitted by applicable law.

Indemnification

To the fullest extent permitted by applicable law, you agree to indemnify, hold harmless and defend

Вищевикладені положення щодо відмови від гарантій та обмеження відповідальності застосовуються в обсязі, максимально допустимому застосовним законодавством.

Відшкодування збитків

У максимально допустимих чинним законодавством межах ви погоджуєтеся звільнити від відповідальності, відшкодувати збитки і захистити Фонд, наших партнерів, співробітників і підрядників від будь-яких позовів, відповідальності, шкоди, збитків і витрат, включаючи обґрунтовані юридичні та бухгалтерські витрати, будь-яким чином пов'язаних або таких, що виникають в результаті:

- (i) порушення вами будь-якого з положень цих Умов,
- (ii) вашого використання / неналежного використання Сайту, контенту, функцій, доступних на Сайті, або
- (iii) порушення вами законів або прав третіх осіб.

Ви також погоджуєтеся відшкодувати Фонду будь-які збитки і витрати, понесені Фондом (включаючи гонорари або витрати на адвокатів, бухгалтерів, професійних радників та інших експертів) у зв'язку із захистом чи врегулюванням спорів, що виникли через використання вами Сайту для будь-яких протизаконних або заборонених цілей.

Ми залишаємо за собою право обирати способи юридичного захисту, які ми вважатимемо за потрібне, включаючи випадки, в яких ви звільняєте нас від відповідальності. Тому ви погоджуєтеся співпрацювати з нами в реалізації нашої стратегії захисту своїх прав.

Застосовне право і вирішення спорів

За винятком випадків, передбачених цими Умовами чи будь-якими іншими політиками, ці Умови написані та тлумачаться відповідно до законодавства України.

Якщо будь-який матеріал на Сайті або використання вами Сайту суперечить законодавству вашого місцезнаходження, Сайт не призначений для вас, і ми просимо вас його не використовувати. Ви несете відповідальність за ознайомлення із законами своєї юрисдикції та їхнє дотримання.

Будь-який спір, конфлікт, вимога чи суперечка, що прямо чи опосередковано пов'язані з Сайтом

the Foundation, our partners, employees and contractors from and against any claims, liabilities, damages, losses and expenses, including reasonable legal and accounting costs, in any way related to or arising from:

- (i) your breach of any of the provisions of these Terms,
- (ii) your use/misuse of the Website, content, features available on the Website, or
- (iii) your violation of laws or rights of third parties.

You also agree to indemnify the Foundation for any losses and expenses incurred by the Foundation (including fees or expenses of attorneys, accountants, professional advisors and other experts) in connection with the defense or settlement of disputes arising from your use of the Website for any unlawful or prohibited purpose.

We reserve the right to pursue such legal remedies as we deem appropriate, including cases where you release us from liability. Therefore, you agree to cooperate with us in implementing our strategy to protect your rights.

Applicable Law and Dispute Resolution

Except as otherwise provided in these Terms or any other policies, these Terms are written and interpreted in accordance with the laws of Ukraine.

If any material on the Website or your use of the Website is contrary to the laws of your location, the Website is not intended for you and we ask that you do not use it. You are responsible for familiarizing yourself with and complying with the laws of your jurisdiction.

Any dispute, conflict, claim or controversy directly or indirectly related to the Website or these Terms, including their validity, interpretation or application, shall be resolved through amicable negotiations directly with the Foundation's team in accordance with the principles of good faith and cooperation. If no consensus can be reached through negotiations, the dispute shall be exclusively resolved in the courts of Ukraine, subject to the rules of jurisdiction, in accordance with the applicable substantive law of Ukraine.

All claims must be filed within one (1) year from the date of their occurrence, unless a longer period is mandated by applicable law.

Electronic Communications

чи цими Умовами, зокрема, їхньою дійсністю, тлумаченням чи застосуванням, повинні вирішуватися шляхом мирних переговорів безпосередньо з командою Фонду відповідно до принципів добросовісності та співпраці. Якщо шляхом переговорів не вдається досягти консенсусу, суперечка повинна вирішуватися виключно в судах України, з дотриманням правил підсудності, відповідно до чинного матеріального права України.

Всі претензії повинні бути пред'явлені протягом одного (1) року з моменту їхнього виникнення, за винятком випадків, коли застосовне законодавство вимагає більш тривалого періоду.

Електронні повідомлення

Надаючи нам свою електронну пошту через Сайт, ви розумієте і погоджуєтеся з тим, що ми можемо надсилати вам повідомлення на вказані вами контактні дані, зокрема, (i) повідомлення про оновлення на Сайті; (ii) інформацію або матеріали, що стосуються користування вами Сайтом, здійснення благодійних внесків та їхнього використання; (iii) інформацію щодо оновлення цих Умов.

У вас є можливість відмовитися від отримання електронних повідомлень від нас, слідуючи інструкціям, наведеним у таких повідомленнях.

Інші умови

Якщо будь-яке з положень цих Умов буде визнане незаконним, недійсним або не застосовним, інші положення цих Умов залишатимуться в силі і підлягатимуть виконанню.

Ми можемо передати свої права та обов'язки за цими Умовами третій стороні, але це не вплине на ваші права чи наші зобов'язання за цими Умовами.

Друкована версія цих Умов є допустимим доказом у судовому або адміністративному провадженні, яке виникло на підставі або у зв'язку з використанням Сайту, в тій же мірі і на тих же умовах, що й інші ділові документи й записи, що були створені і зберігаються у друкованому вигляді.

Ми залишаємо за собою право в будь-який час вносити зміни до цих Умов. У випадку суттєвої зміни, що може впливати на використання вами Сайту або на ваші права як користувача Сайту, ми повідомимо вас про такі зміни в розумні строки

By providing us with your e-mail address through the Website, you understand and agree that we may send you communications to the contact addresses you have provided, including (i) notifications of updates to the Website; (ii) information or materials relating to your use of the Website, your charitable contributions and their use; and (iii) information regarding updates to these Terms of Use.

You have the option to opt out of receiving electronic communications from us by following the instructions provided in such communications.

Other Terms and Conditions

If any provision of these Terms of Use is held to be illegal, invalid or unenforceable, the remaining provisions of these Terms of Use shall remain in full force and effect.

We may transfer our rights and obligations under these Terms to a third party, but this will not affect your rights or our obligations under these Terms.

A printed version of these Terms is admissible as evidence in any judicial or administrative proceedings arising out of or in connection with the use of the Website to the same extent and under the same conditions as other business documents and records created and maintained in printed form.

We reserve the right to make changes to these Terms at any time. In the event of a material change that may affect your use of the Website or your rights as a user of the Website, we will notify you of such changes within a reasonable time period before they become effective by posting a notice on the Website or sending you an email notification.

Contact Information

If you have any questions or comments about these Terms, the Website or the activities of the Foundation, please contact us at:

info@voices.org.ua

01054, Kyiv, 41 Bohdana Khmelnytskoho St. (Shevchenkivskyi District), Apt. 1/2/3

до набрання ними чинності шляхом розміщення відповідного повідомлення на Сайті або відправлення вам електронного повідомлення.

Контактні дані

Якщо у вас є питання або коментарі з приводу цих Умов, Сайту або діяльності Фонду, будь ласка, зв'яжіться з нами:

info@voices.org.ua

01054, місто Київ, вул. Хмельницького Богдана
(Шевченківський р-н), будинок 41, квартира 1/2/3